

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di COURMAYEUR.

Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto a tempo indeterminato – 36 ore settimanali – di un collaboratore – categoria C – posizione C2 – area tecnica settore urbanistico progettuale.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che l'Amministrazione comunale di COURMAYEUR intende costituire rapporto di lavoro a tempo indeterminato per la copertura di n. 1 posto di Collaboratore - Categoria C - Posizione C2 del comparto unico regionale – Area Tecnica settore urbanistico progettuale – 36 ore settimanali

Requisiti richiesti: diploma di geometra. Si prescinde dal possesso del diploma di Geometra per i candidati in possesso del diploma di laurea in Architettura o Ingegneria.

Termine di presentazione delle domande: le istanze dovranno pervenire al protocollo del Comune di COURMAYEUR entro 30 (trenta) giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale Regionale e cioè entro le ore 12 del 29.01.2003.

Sede e data delle prove: saranno direttamente comunicate ai candidati tramite raccomandata A.R. o telegramma almeno 15 (quindici) giorni prima dell'inizio delle prove medesime ed affisse all'albo pretorio del Comune di COURMAYEUR.

PROGRAMMA D'ESAME

Preliminare accertamento conoscenza lingua: consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese od italiana. L'accertamento avverrà con le modalità e procedure previste dal documento pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione, 2° supplemento ordinario al n. 23 del 28.05.2002 ed è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

Prima prova scritta:

- Legislazione nazionale e regionale in materia di edilizia, urbanistica e tutela dell'ambiente con particolare riferimento al testo unico dell'edilizia (D.Lgs. 378/2001 e succ. mod. – DPR 379/2001 e succ. mod. – DPR 380/2001) e alla L.R. 11/98;

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de COURMAYEUR.

Extrait d'avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un Collaborateur – Catégorie C Position C2 du statut unique régional, Aire Technique secteur relatif aux projets et à l'urbanisme, 36 heures hebdomadaires.

LE SECRÉTAIRE

donne avis

Que l'Administration communale de COURMAYEUR veut engager sous contrat à durée indéterminée – un Collaborateur – Catégorie C - Position C2 du statut unique régional, Aire Technique secteur relatif aux projets et à l'urbanisme, 36 heures hebdomadaires.

Titres requis : diplôme de géomètre. La possession d'une licence en architecture ou en génie vaut possession du diplôme de géomètre requis pr l'admission au concours.

Délai de présentation des candidatures : les candidatures doivent parvenir au bureau d'enregistrement de la Commune de COURMAYEUR au plus tard le trentième jour qui suit la publication du présent avis sur le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, à savoir avant 12 h du 29 janvier 2004.

Lieu et dates des épreuves : ils seront communiqués aux candidats par lettre recommandée A.R. ou par télégramme au moins 15 jours avant le début des épreuves et publiés à la maison communale de COURMAYEUR.

ÉPREUVES DU CONCOURS

Épreuve préliminaire de connaissance de langue : connaissance de la langue française ou italienne comme prévu dans document publié sur le Bulletin Officiel de la Région, supplément ordinaire au n° 23 du 28.05.2002. La vérification est déclarée satisfaisante lorsque le candidat obtient une note d'au moins 6/10 à chacune des deux épreuves, écrite et orale.

Première épreuve écrite :

- Législation nationale et régionale en matière de construction, d'urbanisme et de protection de l'environnement, eu égard notamment au texte unique sur la construction (décret législatif n. 378/2001 modifié, DPR n. 379/01 modifié, DPR n. 380/01) et à la LR 11/98 ;

- Legislazione nazionale in materia espropriativo (sia DPR 327/01 sia normativa precedente);
- Legislazione regionale e nazionale sulle opere pubbliche, con riferimento all'appalto dei lavori pubblici (L. 109/94 e successive modificazione, DPR 554/99 e LR 12/96)
- Legislazione nazionale in materia di forniture e di beni e servizi: nozioni di base;

Seconda prova scritta a carattere teorico-pratico:
Istruzioni di pratiche inerenti l'edilizia privata, i lavori pubblici e le procedure espropriativa;

Prova orale:

- Materie della prove scritte;
- Ordinamento comunale (L.R. 54/98 e succ. mod.);
- Diritti e doveri e responsabilità dei pubblici dipendenti.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, dovrà essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata dal candidato nella domanda di partecipazione al concorso.

Il bando di concorso pubblico integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'ufficio personale del Comune di COURMAYEUR (tel. 0165/831342).

Courmayeur, 16 dicembre 2003.

Il Segretario comunale
LONGIS

- Législation nationale en matière d'expropriation (DPR n. 327/01 et dispositions précédentes) ;
- Législation nationale et régionale en matière de travaux publics, eu égard notamment aux marchés publics (loi n. 109/94 modifiée, DPR n. 554/99 modifié, LR n. 12/96) ;
- Notions de Législation nationale en matière de fourniture de biens et de services ;

Deuxième épreuve écrite (à caractère théorique-pratique) : Instruction des dossiers relatifs à la construction privée, aux travaux publics et aux procédures d'expropriation ;

Épreuve orale :

- Matières des épreuves écrites ;
- Ordre juridique des Communes (LR n. 54/98 modifiée) ;
- Droits, obligations et responsabilités des fonctionnaires.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale, pour une matière de son choix.

Les intéressés peuvent demander une copie de l'avis de sélection intégral au secrétariat de la Commune de COURMAYEUR (tel. 0165/831342).

Fait à Courmayeur, le 16 décembre 2003.

La secrétaire communale,
Anna LONGIS

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 523

Comune di COURMAYEUR.

Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di un posto di aiuto collaboratore «agente di polizia municipale» – posizione C1 – a 36 ore settimanali.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che l'Amministrazione comunale di COURMAYEUR intende costituire rapporto di lavoro a tempo indeterminato per la copertura di un posto di aiuto collaboratore «agente di Polizia Municipale» posizione C1 del comparto unico regionale – 36 ore settimanali

Requisiti richiesti: diploma di istruzione secondaria di secondo grado.

N° 523

Commune de COURMAYEUR.

Extrait d'avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un agent de police municipale – Position C1 du statut unique régional - à plein temps.

LE SECRÉTAIRE

donne avis

que l'Administration communale de COURMAYEUR veut engager sous contrat à durée indéterminée un agent de police municipale à plein temps Position C1 du statut unique régionale.

Titres requis : diplôme de fin d'études secondaires de deuxième degré.

Termine di presentazione delle domande: le istanze dovranno pervenire al protocollo del Comune di COURMAYEUR entro 30 (trenta) giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale Regionale e cioè entro le ore 12 del 29.01.2004.

Sede e data delle prove: saranno direttamente comunicate ai candidati tramite raccomandata A.R. o telegramma almeno 15 (quindici) giorni prima dell'inizio delle prove medesime ed affisse all'albo pretorio del Comune di COURMAYEUR.

PROGRAMMA D'ESAME

Preliminare accertamento conoscenza lingua: consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese e/o italiana. L'accertamento avverrà con le modalità e procedure previste dal documento pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione, supplemento ordinario al n. 23 del 28.05.2002 ed è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10

Prima prova scritta:

- nozioni sull'ordinamento comunale, amministrativo e giudiziario;
- servizi e regolamenti comunali;
- norme in materia di polizia ecologica, stradale (il nuovo Codice della Strada), rurale, edilizia, commerciale, sanitaria, amministrativa e giudiziaria.

Prova pratica: redazione processo verbale in materia di violazione a norme stradali (il nuovo Codice della Strada), rurali, edilizie, commerciali, sanitarie.

Prova orale:

- materie delle prove scritte
- diritto penale (sequestro, confisca, dissequestro)
- gli atti di rito nella procedura penale
- gli atti di rito nella procedura civile (notifiche ed esecuzioni)
- depenalizzazione (Legge 689/81 e successive modifiche)
- regolamenti comunali e contravvenzioni
- nozioni di infortunistica stradale
- pubblici servizi
- diritti e doveri del pubblico dipendente

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candi-

Délai de présentation des candidatures : les candidatures doivent parvenir au bureau d'enregistrement de la Commune de COURMAYEUR au plus tard le trentième jour qui suit la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, à savoir à 12 h du 29 janvier 2004.

Lieu et dates des épreuves : ils seront communiqués aux candidats par lettre recommandée A.R. ou par télégramme au moins 15 jours avant le début des épreuves et publiés à la maison communale de COURMAYEUR.

ÉPREUVES DU CONCOURS

Épreuve préliminaire de connaissance de langue : connaissance de la langue française ou italienne comme prévu dans le document publié sur le Bulletin Officiel de la Région, supplément ordinaire au n° 23 du 28.05.2002. La vérification est déclarée satisfaisante lorsque le candidat obtient une note d'au moins 6/10 à chacune des deux épreuves, écrite et orale.

Première épreuve écrite :

- Notions d'organisation juridique communale, administrative et judiciaire;
- Services et règlements communaux;
- Normes en matière de police écologique, routière (nouveau code de la route), rurale, des travaux publics, commerciale, sanitaire, administrative et judiciaire.

Deuxième épreuve écrite à caractère théorique-pratique : Rédaction d'un procès verbal en matière de violation au normes routières, rurales, des travaux publics, commerciales, sanitaires.

Épreuve orale :

- Sujets des épreuves écrites
- Droit pénal (saisie, confiscation...)
- Actes de la procédure pénale
- Actes de la procédure civile (notifications et exécutions forcées)
- Dépenalisation (loi 689/81 et modifications suivantes)
- Règlements communaux et amendes
- Notions de premiers secours routier
- Services publics
- Droits et devoirs de l'employé public

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son

dato, dovrà essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata dal candidato nella domanda di partecipazione al concorso.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando, è possibile rivolgersi all'ufficio personale del comune di COURMAYEUR (tel. 0165/831342) dal lunedì al venerdì, in orario 8,30 – 12,30 e 13,30 – 16,30.

Courmayeur, 16 dicembre 2003.

Il Segretario comunale
LONGIS

acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale, pour une matière de son choix.

Les intéressés peuvent demander une copie de l'avis de sélection intégral au secrétariat de la Commune de COURMAYEUR (tel. 0165/831342) du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 16 h 30.

Fait à Courmayeur, le 16 décembre 2003.

La secrétaire communale,
Anna LONGIS

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 524

Comune di DONNAS.

Pubblicazione esito concorso.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per esami, per l'assunzione di un Geometra - Cat. C2 - a tempo indeterminato si è formata la seguente graduatoria di merito:

- 1) NICCO Alessandra
- 2) PINET Sara
- 3) MONTANI Laura
- 4) GAMBA Antonio
- 5) CHATRIAN Emy

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 525

Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME.

Pubblicazione graduatoria definitiva.

Graduatoria definitiva del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo pieno e a tempo indeterminato - di n. 1 operaio-autista cat. B posizione B2:

- 1) TANINI Davide
- 2) CHARBONNIER Paolo
- 3) BORDET Aurelio

N° 524

Commune de DONNAS.

Publication du résultat d'un concours.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné, du fait qu'il a été établi la liste d'aptitude définitive relative au concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un géomètre – cat. C pos. C2 – sous contrat à durée indéterminée. La liste d'aptitude est la suivante :

- punti / points 25,64/30,00
- punti / points 25,53/30,00
- punti / points 24,07/30,00
- punti / points 20,87/30,00
- punti / points 19,26/30,00

N° 525

Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.

Publication liste d'aptitude définitive.

La liste d'aptitude définitive figurant ci-après a été établie à l'issue du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à 36 heures hebdomadaires et à durée indéterminée, de n° 1 ouvrier-autista cat. B position B2 :

- con punteggio finale / points 17,728
- con punteggio finale / points 16,114
- con punteggio finale / points 15,942

- | | |
|---------------------|--------------------------------------|
| 4) BRUSAFERRO Luigi | con punteggio finale / points 15,50 |
| 5) BERARD Rudy | con punteggio finale / points 15,224 |
| 6) BETHAZ Mario | con punteggio finale / points 14,96 |

Il Segretario Comunale
D'ANNA

Le secrétaire communal,
Donatella D'ANNA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 526

N° 526

Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME.

Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.

Pubblicazione graduatoria definitiva.

Publication liste d'aptitude définitive.

Graduatoria definitiva del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo pieno e a tempo indeterminato - di n. 1 Vigile-operaio-autista cat. C posizione C1:

La liste d'aptitude définitive figurant ci-après a été établie à l'issue du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à 36 heures hebdomadaires et à durée indéterminée, de n° 1 Agent de police communal-ouvrier-autiste cat. C position C1.

- 1) PRODOTTI Sara
- 2) BERARD Rudy

con punteggio finale / points 25,61

con punteggio finale / points 22,39

Il Segretario Comunale
D'ANNA

Le secrétaire communal,
Donatella D'ANNA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 527

N° 527

ANNUNZI LEGALI

ANNONCES LÉGALES

Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile – Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco.

Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile – Corps valdôtain des Sapeurs-pompiers.

Bando di gara d'appalto.

Avis de marché

BANDO DI GARA D'APPALTO

Lavori
Forniture
Servizi

Riservato all'Ufficio delle pubblicazioni Data di ricevimento dell'avviso _____ N. di identificazione _____

L'appalto rientra nel campo di applicazione dell'accordo sugli appalti pubblici (AAP)? NO SÌ

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) DENOMINAZIONE E INDIRIZZO UFFICIALE DELL'AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

Denominazione Regione Autonoma Valle d'Aosta -	Servizio responsabile Corpo valdostano dei vigili del fuoco
Indirizzo Corso Ivrea, 133	C.A.P. 11100
Località/Città Aosta	Stato Italia
Telefono 0165-44444	Telefax 0165-31718
Posta elettronica (e-mail) d-sas@regione.vda.it	Indirizzo Internet (URL) http://www.regione.vda.it/ (sezione bandi di gara)

I.2) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE ULTERIORI INFORMAZIONI:

Come al punto I.1) *Se diverso, cfr. allegato A*

I.3) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE LA DOCUMENTAZIONE:

Come al punto I.1) *Se diverso, cfr. allegato A*

I.4) INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE OFFERTE/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE:

Come al punto I.1) *Se diverso, cfr. allegato A*

I.5) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE *

Livello centrale Istituzioni Europee
Livello regionale/locale Organismo di diritto pubblico Altro

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1) DESCRIZIONE

II.1.1) Tipo di appalto di lavori (nel caso di appalto di lavori)

Esecuzione Progettazione ed esecuzione Esecuzione, con qualsiasi mezzo, di un'opera conforme ai requisiti specificati dall'amministrazione aggiudicatrice

II.1.2) Tipo di appalto di forniture (nel caso di appalto di forniture)

Acquisto Locazione Leasing Acquisto a riscatto Misto

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione

Modello di formulario 1 - IT
1/6

II.1.3) Tipo di appalto di servizi (nel caso di appalto di servizi)

Categoria del servizio

II.1.4) Si tratta di un accordo quadro? * NO SÌ

II.1.5) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice *

Fornitura di un automezzo e di attrezzature tecnico logistiche di diversa tipologia da assegnare in dotazione al Corpo valdostano dei vigili del fuoco

II.1.6) Descrizione/oggetto dell'appalto

- Lotto A) n. 1 automezzo fuoristrada a trazione integrale da adibire ad ambulanza da trasporto
- Lotto B) n. 250 borse da intervento, n. 200 zaini porta dotazione e n. 250 borsoni – valigia con ruote
- Lotto C) n. 1 tenda da campo polifunzionale

II.1.7) Luogo di esecuzione dei lavori, di consegna delle forniture o di prestazione dei servizi

Come al punto I.1)
 Codice NUTS * _____

II.1.8) Nomenclatura

II.1.8.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) *

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)		
Oggetto principale	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Oggetti complementari	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

II.1.8.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC) _____

II.1.9) Divisione in lotti (per ulteriori precisazioni sui lotti utilizzare l'allegato B nel numero di copie necessario)

NO SÌ
 Le offerte possono essere presentate per: un lotto più lotti tutti i lotti

II.1.10) Ammissibilità di varianti (se pertinente)

NO SÌ

II.2) QUANTITATIVO O ENTITÀ DELL'APPALTO

II.2.1) Quantitativo o entità totale (compresi tutti gli eventuali lotti e opzioni)

- Lotto A) euro 45.000,00 iva compresa
- Lotto B) euro 52.800,00 iva compresa
- Lotto C) euro 11.300,00 iva compresa

Non sono ammesse offerte in aumento rispetto agli importi fissati a base d'asta.
 L'Amministrazione si riserva la facoltà di verificare la congruità dei prezzi nel caso di offerte anormalmente basse.

II.2.2) Opzioni (eventuali) Descrizione ed indicazione del momento in cui possono venire esercitate (se possibile)

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione

II.3) DURATA DELL'APPALTO O TERMINE DI ESECUZIONE

Lotto A) : giorni **180** dalla data di aggiudicazione dell'appalto

Lotto B) : giorni **120** dalla data di aggiudicazione dell'appalto

Lotto C) : giorni **120** dalla data di aggiudicazione dell'appalto

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

III.1) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO

III.1.1) Cauzioni e garanzie richieste *(se del caso)*

Cauzione provvisoria pari al 2% dell'importo netto fissato a base d'asta e cauzione definitiva pari al 5% dell'importo complessivo di aggiudicazione, al netto dell'Iva, entrambe da costituirsi nel rispetto di quanto stabilito dai rispettivi capitolati speciali d'appalto.

III.1.2) Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia *(se del caso)*

Ordinari mezzi di bilancio (cap. 40841 e 33220)

III.1.3) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di imprenditori, di fornitori o di prestatori di servizi aggiudicatario dell'appalto *(se pertinente)*

Alla gara sono ammessi a presentare offerte, con le formalità e prescrizioni stabilite dall'art. 10 del D.Lgs. 358/92, anche fornitori appositamente e temporaneamente raggruppati.

III.2) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

III.2.1) Indicazioni riguardanti la situazione propria dell'imprenditore / del fornitore / del prestatore di servizi, nonché informazioni e formalità necessarie per la valutazione dei requisiti minimi di carattere economico e tecnico che questi deve possedere

III.2.1.1) Situazione giuridica – prove richieste

All'atto della presentazione dell'offerta le Società devono produrre:

- una dichiarazione, come da facsimile predisposto dall'Amministrazione appaltante, attestante, tra l'altro, l'inesistenza di cause di esclusione dalle gare di cui all'articolo 11 del D.Lgs. 358/92 come modificato dal D.Lgs. 402/98. Si precisa che tale requisito è richiesto dalla legge a pena di esclusione e che in caso di costituendo raggruppamento di imprese tale dichiarazione deve essere sottoscritta da tutte le imprese;
- idonea certificazione dei sistemi di qualità ISO 9001 in corso di validità rilasciata da organismi accreditati ai sensi della serie UNI EN 45.000 e successive modificazioni. Il possesso di tale certificazione è richiesto quale requisito obbligatorio per la partecipazione alla gara ed il suo mancato possesso comporta la non ammissione alla gara.

III.2.1.2) Capacità economica e finanziaria – prove richieste

III.2.1.3) Capacità tecnica – tipo di prove richieste

III.3) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO DI SERVIZI

III.3.1) La prestazione del servizio è riservata ad una particolare professione?

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione

Modello di formulario I – IT
3/6

NO SÌ

In caso di risposta affermativa, citare la corrispondente disposizione legislativa, regolamentare o amministrativa applicabile

III.3.2) Le persone giuridiche saranno tenute a comunicare i nominativi e le qualifiche professionali del personale incaricato della prestazione del servizio?

NO SÌ

SEZIONE IV: PROCEDURE

IV.1) TIPO DI PROCEDURA

Aperta Ristretta accelerata
Ristretta Negoziata accelerata
Negoziata

IV.1.1) Sono già stati scelti candidati? (se pertinente e solo nel caso di procedure negoziate)

NO SÌ

In caso di risposta affermativa, utilizzare la sezione VI (altre informazioni) per apportare ulteriori precisazioni

IV.1.2) Giustificazione della scelta della procedura accelerata (se pertinente)

IV.1.3) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto (se pertinente)

IV.1.3.1) Avviso indicativo concernente lo stesso appalto (se pertinente)

Numero dell'avviso nell'indice della GUCE:

/S - del // (gg/mm/aaaa)

IV.1.3.2) Eventuali pubblicazioni precedenti

Numero dell'avviso nell'indice della GUCE:

/S - del // (gg/mm/aaaa)

IV.1.4) Numero di imprese che si prevede di invitare a presentare un'offerta (se pertinente)

Numero oppure: Minimo / Massimo

IV.2) CRITERI DI AGGIUDICAZIONE

A) Prezzo più basso

oppure:

B) Offerta economicamente più vantaggiosa in termini di:

B1) criteri sotto enunciati (se possibile in ordine decrescente di priorità)

1 _____ 4 _____ 7 _____
2 _____ 5 _____ 8 _____
3 _____ 6 _____ 9 _____

In ordine decrescente di priorità : NO SÌ

oppure:

B2) criteri enunciati nel capitolato d'oneri

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione

IV.3) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO

IV.3.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice *

IV.3.2) Documenti contrattuali e documenti complementari – condizioni per ottenerli

Disponibili fino al **23/02/2004** (gg/mm/aaaa)

Costo : gratuito _____ Valuta : _____

Condizioni e modalità di pagamento : non è richiesto il pagamento dei documenti _____

IV.3.3) Scadenza fissata per la ricezione delle offerte o delle domande di partecipazione (a seconda del tipo di procedura, aperta oppure ristretta e negoziata)

01/03/2004 (gg/mm/aaaa) o: giorni (dalla data di spedizione dell'avviso)

Ora (se pertinente): **12,00**

IV.3.4) Spedizione degli inviti a presentare offerte ai candidati prescelti (nel caso delle procedure ristrette e negoziate)

Data prevista: (gg/mm/aaaa)

IV.3.5) Lingua/e utilizzabile/i nelle offerte o nelle domande di partecipazione

ES DA DE EL EN FR IT NL PT FI SV altre – paese terzo

IV.3.6) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta (nel caso delle procedure aperte)

Fino al (gg/mm/aaaa) o mesi e/o **180** giorni (dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte)

IV.3.7) Modalità di apertura delle offerte

IV 3.7.1) Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte (se pertinente)

Legale rappresentante delle ditte offerenti

IV.3.7.2) Data, ora e luogo

Lotto A) data **03/03/2004** (gg/mm/aaaa) ora **09,30**

Lotto B) data **04/03/2004** (gg/mm/aaaa) ora **09,30**

Lotto C) data **05/03/2004** (gg/mm/aaaa) ora **09,30**

luogo : come al punto I.1)

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) TRATTASI DI BANDO NON OBBLIGATORIO?

NO SÌ

VI.2) PRECISARE, ALL'OCCORRENZA, SE IL PRESENTE APPALTO HA CARATTERE PERIODICO E INDICARE IL CALENDARIO PREVISTO PER LA PUBBLICAZIONE DEI PROSSIMI AVVISI _____

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione

VI.3) L'APPALTO È CONNESSO AD UN PROGETTO / PROGRAMMA FINANZIATO DAI FONDI DELL'UE?*

NO SÌ

In caso di risposta affermativa, indicare il progetto / programma ed eventuali riferimenti utili _____

VI.4) INFORMAZIONI COMPLEMENTARI (se del caso)

Le offerte dovranno pervenire con le modalità e nel rispetto di quanto previsto dalle "Norme di partecipazione alla gara". L'Amministrazione appaltante non assume responsabilità alcuna per la mancata ammissione alla gara dei plichi che, per qualsiasi motivo, non vengano recapitati n tempo utile. I contratti oggetto del presente bando di gara saranno stipulati in forma pubblica, a seguito di aggiudicazioni definitive. Tutte le spese di bollo, copia, registrazione ed ogni altra inerente sono a totale carico delle Società aggiudicatarie.

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione



UNION EUROPÉENNE

Publication du Supplément au Journal officiel des Communautés européennes

2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg

Télécopieur: (352) 29 29 44 619, (352) 29 29 44 623, (352) 29 29 42 670

E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int Notification en ligne: <http://simap.eu.int>

AVIS DE MARCHÉ

Travaux
Fournitures
Services

Réservé à l'Office des publications
Date de réception de l'avis _____
Identification _____

Le marché est-il couvert par l'Accord sur les Marchés Publics (AMP)? NON OUI

SECTION I: POUVOIR ADJUDICATEUR

I.1) NOM ET ADRESSE OFFICIELS DU POUVOIR ADJUDICATEUR

Organisme Région autonome Vallée d'Aoste	A l'attention de Corps valdôtain des sapeurs-pompiers
Adresse Avenue d'Ivrée, 133	Code postal 11100
Localité/Ville Aoste	Pays Italie
Téléphone 01 65 44 444	Télécopieur 01 65 31 718
Courrier électronique (e-mail) d-sas@regione.vda.it	Adresse Internet (URL) http://www.regione.vda.it/ (Marchés publics)

I.2) ADRESSE AUPRES DE LAQUELLE DES INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES PEUVENT ETRE OBTENUES

La même qu'au point I.1 Adresse différente: voir l'annexe A

I.3) ADRESSE AUPRES DE LAQUELLE LES DOCUMENTS PEUVENT ETRE OBTENUS

La même qu'au point I.1 Adresse différente: voir l'annexe A

I.4) ADRESSE A LAQUELLE LES OFFRES/DEMANDES DE PARTICIPATION DOIVENT ETRE ENVOYÉES

La même qu'au point I.1 Adresse différente: voir l'annexe A

I.5) TYPE DE POUVOIR ADJUDICATEUR *

Niveau central Institution européenne
Niveau régional ou local Organisme de droit public Autre

SECTION II: OBJET DU MARCHÉ

II.1) DESCRIPTION

II.1.1) Type de marché de travaux (dans le cas d'un marché de travaux)

Exécution Conception et exécution Exécution, par quelque moyen que ce soit d'un ouvrage répondant aux besoins précisés par le pouvoir adjudicateur

II.1.2) Type de marché de fournitures (dans le cas d'un marché de fournitures)

Achat Location Crédit-bail Location-vente Plusieurs de ces formes

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

II.1.3) Type de marché de services (dans le cas d'un marché de services)

Catégorie de services

II.1.4) S'agit-il d'un accord-cadre? * NON OUI

II.1.5) Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur *

Fourniture d'un véhicule et d'équipements techniques divers à affecter au Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

II.1.6) Description/objet du marché

Lot A) 1 véhicule tout-terrain à traction intégrale devant être utilisé comme ambulance de transport sanitaire ;
Lot B) 250 sacs d'intervention, 200 sacs à dos pour le transport des équipements, 250 sacs à roulettes ;
Lot C) 1 tente-abri multifonctionnelle.

II.1.7) Lieu d'exécution des travaux, de livraison des fournitures ou de prestation des services

Le même qu'au point I.1

Code NUTS * _____

II.1.8) Nomenclature

II.1.8.1) Classification CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics) *

	Descripteur principal	Descripteur supplémentaire (le cas échéant)		
Objet principal	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
Objets supplémentaires	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

II.1.8.2) Autre nomenclature pertinente (CPA/NACE/CPC) _____

II.1.9) Division en lots (pour fournir des précisions concernant les lots, utiliser l'annexe B autant de fois que nécessaire)

NON OUI

Possibilité de présenter une offre pour un lot plusieurs lots l'ensemble des lots

II.1.10) Des variantes seront-elles prises en considération? (le cas échéant)

NON OUI

II.2) QUANTITE OU ETENDUE DU MARCHÉ

II.2.1) Quantité ou étendue globale (y compris, le cas échéant, tous les lots et toutes les options)

Lot A) 45 000,00 € IVA incluse ;
Lot B) 52 800,00 € IVA incluse ;
Lot C) 11 300,00 € IVA incluse.

Les offres à la hausse par rapport aux mises à prix ne sont pas admises.

Le pouvoir adjudicateur se réserve la faculté de vérifier l'adéquation des prix, en cas d'offre anormalement basse.

II.2.2) Options (le cas échéant). Description et indication du moment où elles peuvent être exercées (si possible)

II.3) DUREE DU MARCHÉ OU DELAI D'EXECUTION

Lot A) 180 jours à compter de l'attribution du marché ;
Lot B) 120 jours à compter de l'attribution du marché ;
Lot C) 120 jours à compter de l'attribution du marché.

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

SECTION III: RENSEIGNEMENTS D'ORDRE JURIDIQUE, ÉCONOMIQUE, FINANCIER ET TECHNIQUE

III.1) CONDITIONS RELATIVES AU MARCHÉ

III.1.1) Cautionnement et garanties exigés (le cas échéant)

Cautionnement provisoire équivalant à 2 p. 100 du montant net de la mise à prix et cautionnement définitif équivalant à 5 p. 100 du total du montant contractuel, IVA exclue, à constituer au sens des cahiers des charges spéciales.

III.1.2) Modalités essentielles de financement et de paiement et/ou références des dispositions applicables (le cas échéant)

Crédits inscrits au budget (chapitres 40841 et 33220).

III.1.3) Forme juridique que devra revêtir le groupement d'entrepreneurs, de fournisseurs ou de prestataires de services attributaire du marché (le cas échéant)

Ont vocation à participer au marché les entreprises groupées à titre temporaire au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 358 du 24 juillet 1992, selon les formes et les modalités prescrites.

III.2) CONDITIONS DE PARTICIPATION

III.2.1) Renseignements concernant la situation propre de l'entrepreneur/du fournisseur/du prestataire de services et renseignements et formalités nécessaires pour l'évaluation de la capacité économique, financière et technique minimale requise

III.2.1.1) Situation juridique – références requises

Lors du dépôt de son offre, le soumissionnaire doit produire, sous peine d'exclusion :

- a) une déclaration établie suivant le modèle fourni par le pouvoir adjudicateur et attestant l'inexistence de toute cause d'exclusion des marchés au sens de l'art. 11 du décret législatif n° 358/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 402/1998. En cas de groupements d'entreprises en voie de constitution, cette déclaration doit être signée par l'ensemble des entreprises concernées ;
- b) une attestation du système de qualité ISO 9001 en cours de validité, délivrée par un organisme notifié au sens de la norme UNI EN ISO 45000, modifiée.

III.2.1.2) Capacité économique et financière – références requises

III.2.1.3) Capacité technique – références requises

III.3) CONDITIONS PROPRES AUX MARCHES DE SERVICES

III.3.1) Les prestations sont-elles réservées à une profession particulière?

NON OUI

Dans l'affirmative, références des dispositions législatives, réglementaires ou administratives applicables

III.3.2) Les personnes morales seront-elles tenues d'indiquer les noms et les qualifications professionnelles des membres du personnel chargé de l'exécution du marché?

NON OUI

SECTION IV: PROCEDURE

IV.1) TYPE DE PROCEDURE

Ouverte Restreinte accélérée
Restreinte Négociée accélérée
Négociée

IV.1.1) Des candidats ont-ils déjà été sélectionnés? (le cas échéant et uniquement dans le cas d'une procédure négociée)

NON OUI

Dans l'affirmative, fournir de plus amples informations sous la rubrique «Renseignements complémentaires» (section VI)

IV.1.2) Justification du choix de la procédure accélérée (le cas échéant)

IV.1.3) Publications antérieures relatives au même marché (le cas échéant)

IV.1.3.1) Avis de préinformation relatif au même marché (le cas échéant)

Numéro d'avis au sommaire du JO /S du / (jj/mm/aaaa)

IV.1.3.2) Autres publications antérieures

Numéro d'avis au sommaire du JO /S du / (jj/mm/aaaa)

IV.1.4) Nombre des entreprises que le pouvoir adjudicateur envisage d'inviter à présenter une offre (le cas échéant)

Nombre ou Minimum Maximum

IV.2) CRITERES D'ATTRIBUTION

A) Prix le plus bas

Ou

B) Offre économiquement la plus avantageuse appréciée en fonction

B1) des critères énoncés ci-dessous (si possible par ordre de priorité décroissante)

1	_____	4	_____	7	_____
2	_____	5	_____	8	_____
3	_____	6	_____	9	_____

Par ordre de priorité décroissante NON OUI

ou

B2) des critères énoncés dans le cahier des charges

IV.3) RENSEIGNEMENTS D'ORDRE ADMINISTRATIF

IV.3.1) Numéro de référence attribué au dossier par le pouvoir adjudicateur *

IV.3.2) Documents contractuels et documents additionnels – conditions d'obtention

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

Date limite d'obtention **23/02/2004** (jj/mm/aaaa)

Prix (le cas échéant) _____ Monnaie _____

Conditions et mode de paiement Aucun paiement n'est requis pour l'obtention des pièces du marché

IV.3.3) Date limite de réception des offres ou des demandes de participation

(selon qu'il s'agit d'une procédure ouverte ou d'une procédure restreinte ou négociée)

01/03/2004 (jj/mm/aaaa) ou jours à compter de la date d'envoi
de l'avis

Heure (le cas échéant) **12 h**

IV.3.4) Envoi des invitations à présenter une offre aux candidats sélectionnés (dans le cas d'une procédure restreinte ou négociée)

Date prévue (jj/mm/aaaa)

IV.3.5) Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre ou la demande de participation

ES DA DE EL EN FR IT NL PT FI SV Autre(s) — pays tiers

IV.3.6) Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre (dans le cas d'une procédure ouverte)

Jusqu'au (jj/mm/aaaa) ou mois et/ou **180** jours à compter de la
date limite de réception des offres

IV.3.7) Modalités d'ouverture des offres

IV.3.7.1) Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres (le cas échéant)

Les représentants légaux des soumissionnaires.

IV.3.7.2) Date, heure et lieu

Lot A) 03/03/2004 (jj/mm/aaaa) 9h 30 ;

Lot B) 04/03/2004 (jj/mm/aaaa) 9h 30 ;

Lot C) 05/03/2004 (jj/mm/aaaa) 9h 30 ;

Lieu : le même qu'au point I.1.

SECTION VI: RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES

VI.1) S'AGIT-IL D'UN AVIS NON OBLIGATOIRE?

NON OUI

VI.2) INDIQUER, LE CAS ECHEANT, SI LE PRESENT MARCHE A UN CARACTERE PERIODIQUE ET SPECIFIER LE CALENDRIER PREVISIONNEL DE PUBLICATION DES PROCHAINS AVIS

VI.3) CE MARCHE S'INSCRIT-IL DANS UN PROJET/PROGRAMME FINANCE PAR LES FONDS COMMUNAUTAIRES?*

NON OUI

Dans l'affirmative, indiquer le projet/programme, ainsi que toute référence utile _____

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

VI.4) AUTRES INFORMATIONS (*le cas échéant*)

Les offres doivent parvenir conformément aux modalités prévues par les dispositions de participation au marché. Le pouvoir adjudicateur décline toute responsabilité quant à l'exclusion des plis déposés en retard pour n'importe quelle raison. Les contrats faisant l'objet du présent avis sont établis sous forme d'acte authentique, après les adjudications définitives. Tous droits de timbre, de reproduction, d'enregistrement ou autres sont entièrement à la charge des adjudicataires.

Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile – Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco.

Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile – Corps valdôtain des Sapeurs-pompiers.

Bando di gara d'appalto.

Avis de marché



UNIONE EUROPEA
Pubblicazione del Supplemento alla Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg
Telefax (+352) 29 29 44 619, (+352) 29 29 44 623, (+352) 29 29 42 670
E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int Indirizzo Internet: http://simap.eu.int

BANDO DI GARA D'APPALTO

Lavori
Forniture
Servizi

Riservato all'Ufficio delle pubblicazioni
Data di ricevimento dell'avviso _____
N. di identificazione _____

L'appalto rientra nel campo di applicazione dell'accordo sugli appalti pubblici (AAP)? NO SÌ

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) DENOMINAZIONE E INDIRIZZO UFFICIALE DELL'AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

Denominazione Regione Autonoma Valle d'Aosta	Servizio responsabile Corpo valdostano dei vigili del fuoco
Indirizzo Corso Ivrea, 133	C.A.P. 11100
Località/Città Aosta	Stato Italia
Telefono 0165-44444	Telefax 0165-31718
Posta elettronica (e-mail) d-sas@regione.vda.it	Indirizzo Internet (URL)

I.2) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE ULTERIORI INFORMAZIONI:

Come al punto I.1) *Se diverso, cfr. allegato A*

I.3) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE LA DOCUMENTAZIONE:

Come al punto I.1) *Se diverso, cfr. allegato A*

I.4) INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE OFFERTE/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE:

Come al punto I.1) *Se diverso, cfr. allegato A*

I.5) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE *

Livello centrale Istituzioni Europee
Livello regionale/locale Organismo di diritto pubblico Altro

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1) DESCRIZIONE

II.1.1) Tipo di appalto di lavori (nel caso di appalto di lavori)

Esecuzione Progettazione ed esecuzione Esecuzione, con qualsiasi mezzo, di un'opera conforme ai requisiti specificati dall'amministrazione aggiudicatrice

II.1.2) Tipo di appalto di forniture (nel caso di appalto di forniture)

Acquisto Locazione Leasing Acquisto a riscatto Misto

II.1.3) Tipo di appalto di servizi (nel caso di appalto di servizi)

Categoria del servizio

II.1.4) Si tratta di un accordo quadro? * NO SÌ

II.1.5) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice *

II.1.6) Descrizione/oggetto dell'appalto

Fornitura di uniformi da intervento a norma "EN 531" per il personale del Corpo valdostano dei vigili del fuoco (n. 625 uniformi invernali, n. 700 uniformi estive, n. 2.000 uniformi di peso medio)

II.1.7) Luogo di esecuzione dei lavori, di consegna delle forniture o di prestazione dei servizi

Come al punto I.1)

Codice NUTS * _____

II.1.8) Nomenclatura

II.1.8.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) *

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)		
Oggetto principale	18.11.14.10.7	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Oggetti complementari	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

II.1.8.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC) _____

II.1.9) Divisione in lotti (per ulteriori precisazioni sui lotti utilizzare l'allegato B nel numero di copie necessario)

NO SÌ
Le offerte possono essere presentate per: un lotto più lotti tutti i lotti

II.1.10) Ammissibilità di varianti (se pertinente)

NO SÌ

II.2) QUANTITATIVO O ENTITÀ DELL'APPALTO

II.2.1) Quantitativo o entità totale (compresi tutti gli eventuali lotti e opzioni) _____

Euro 544.000,00.
Non sono ammesse offerte in aumento rispetto all'importo fissato a base d'asta.
L'Amministrazione si riserva la facoltà di verificare la congruità dei prezzi nel caso di offerte anormalmente basse.

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione

II.2.2) Opzioni (eventuali) Descrizione ed indicazione del momento in cui possono venire esercitate (se possibile)

II.3) DURATA DELL'APPALTO O TERMINE DI ESECUZIONE

O: Periodo in mese/i e/o giorni **120** dalla data di aggiudicazione dell'appalto

O: Inizio e/o fine (gg/mm/aaaa)

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

III.1) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO

III.1.1) Cauzioni e garanzie richieste (se del caso)

Cauzione provvisoria di € 9.066,67= e cauzione definitiva pari al 5% dell'importo complessivo di aggiudicazione, al netto dell'Iva entrambe da costituirsi nel rispetto di quanto stabilito all'art. 9 del capitolato speciale d'appalto.

III.1.2) Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia (se del caso)

Ordinari mezzi di bilancio (cap. 33223 e 40842)

III.1.3) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di imprenditori, di fornitori o di prestatori di servizi aggiudicatario dell'appalto (se pertinente)

Alla gara sono ammessi a presentare offerte, con le formalità e prescrizioni stabilite dall'art. 10 del D.Lgs. 24.7.92, n. 358, anche fornitori appositamente e temporaneamente raggruppati, purché abbiano fatto congiuntamente domanda e in tale forma espressamente invitati. In caso di partecipazione di raggruppamenti di imprese, fermo quanto previsto dall'art. 10 del D.Lgs. 24.7.92, n. 358, i requisiti di ammissione dovranno essere posseduti da tutte le imprese raggruppate che dovranno, tra l'altro, firmare congiuntamente la domanda di invito, indicando il nominativo della Società destinata ad assumere il ruolo di mandataria e precisando quali parti della fornitura saranno eseguite dalle singole imprese.

I soggetti prescelti dovranno partecipare all'appalto solo ed esclusivamente così come invitati: le associazioni temporanee di imprese, costituite o costituenti, non potranno cambiare i "partners" indicati in sede di richiesta di partecipazione né tantomeno aumentarne o diminuirne il numero; parimenti le imprese invitate individualmente non potranno partecipare quali capogruppo di imprese riunite in fase di gara.

III.2) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

III.2.1) Indicazioni riguardanti la situazione propria dell'imprenditore / del fornitore / del prestatore di servizi, nonché informazioni e formalità necessarie per la valutazione dei requisiti minimi di carattere economico e tecnico che questi deve possedere

III.2.1.1) Situazione giuridica - prove richieste

All'atto della presentazione dell'offerta le Società devono produrre:

- a) una dichiarazione, come da facsimile predisposto dall'Amministrazione appaltante, attestante, tra l'altro, l'inesistenza di cause di esclusione dalle gare di cui all'articolo 11 del D.Lgs. 358/92 come modificato dal D.Lgs. 402/98. Si precisa che tale requisito è richiesto dalla legge a pena di esclusione e che in caso di costituendo raggruppamento di imprese tale dichiarazione deve essere sottoscritta da tutte le imprese;
- b) idonea certificazione dei sistemi di qualità ISO 9001 in corso di validità rilasciata da organismi accreditati ai sensi della serie UNI EN 45.000 e successive modificazioni. Il possesso di tale certificazione è richiesto quale requisito obbligatorio per la partecipazione alla gara ed il suo mancato possesso comporta la non ammissione alla gara.

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione

III.2.1.2) Capacità economica e finanziaria –prove richieste

III.2.1.3) Capacità tecnica – tipo di prove richieste

III.3) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO DI SERVIZI

III.3.1) La prestazione del servizio è riservata ad una particolare professione?

NO SÌ

In caso di risposta affermativa, citare la corrispondente disposizione legislativa, regolamentare o amministrativa applicabile

III.3.2) Le persone giuridiche saranno tenute a comunicare i nominativi e le qualifiche professionali del personale incaricato della prestazione del servizio?

NO SÌ

SEZIONE IV: PROCEDURE

IV.1) TIPO DI PROCEDURA

Aperta Ristretta accelerata
Ristretta Negoziata accelerata
Negoziata

IV.1.1) Sono già stati scelti candidati? (se pertinente e solo nel caso di procedure negoziate)

NO SÌ

In caso di risposta affermativa, utilizzare la sezione VI (altre informazioni) per apportare ulteriori precisazioni

IV.1.2) Giustificazione della scelta della procedura accelerata (se pertinente)

IV.1.3) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto (se pertinente)

IV.1.3.1) Avviso indicativo concernente lo stesso appalto (se pertinente)

Numero dell'avviso nell'indice della GUCE:

□□□□/S □□□-□□□□□□□□ del □□/□□/□□□□ (gg/mm/aaaa)

IV.1.3.2) Eventuali pubblicazioni precedenti

Numero dell'avviso nell'indice della GUCE:

□□□□/S □□□-□□□□□□□□ del □□/□□/□□□□ (gg/mm/aaaa)

IV.1.4) Numero di imprese che si prevede di invitare a presentare un'offerta (se pertinente)

Numero □□ oppure: Minimo □□ / Massimo □□

IV.2) CRITERI DI AGGIUDICAZIONE

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione

Modello di formulario 1 - IT
4/6

A) Prezzo più basso

oppure:

B) Offerta economicamente più vantaggiosa in termini di: X

B1) criteri sotto enunciati (se possibile in ordine decrescente di priorità)

1 Prezzo della fornitura;

2 Comfort e funzionalità ergonomica verificati;

3 Caratteristiche tecniche dei materiali impiegati e dei capi finiti;

4 Soluzioni innovative e migliorative proposte nel pieno rispetto degli scopi e dei principi base contemplati nel capitolato speciale d'appalto.

In ordine decrescente di priorità : NO SÌ X

oppure:

B2) criteri enunciati nel capitolato d'oneri

IV.3) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO

IV.3.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice *

IV.3.2) Documenti contrattuali e documenti complementari – condizioni per ottenerli

Disponibili fino al **22/03/2004** (gg/mm/aaaa)

Costo : gratuito _____ Valuta : _____

Condizioni e modalità di pagamento : _____

IV.3.3) Scadenza fissata per la ricezione delle offerte o delle domande di partecipazione (a seconda del tipo di procedura, aperta oppure ristretta e negoziata)

29/03/2004 (gg/mm/aaaa) o: giorni (dalla data di spedizione dell'avviso)

Ora (se pertinente): **12,00**

IV.3.4) Spedizione degli inviti a presentare offerte ai candidati prescelti (nel caso delle procedure ristrette e negoziate)

Data prevista: (gg/mm/aaaa)

IV.3.5) Lingua/e utilizzabile/i nelle offerte o nelle domande di partecipazione

ES DA DE EL EN FR IT NL PT FI SV altre – paese terzo
 X X _____

IV.3.6) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta (nel caso delle procedure aperte)

Fino al (gg/mm/aaaa) o mesi e/o **180** giorni (dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte)

IV.3.7) Modalità di apertura delle offerte

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione

Modello di formulario 1 – IT
5/6

IV 3.7.1) Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte (se pertinente)

Legale rappresentante delle ditte offerenti

IV.3.7.2) Data, ora e luogo

Verranno successivamente comunicati alle Società partecipanti

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) TRATTASI DI BANDO NON OBBLIGATORIO?

NO SÌ

VI.2) PRECISARE, ALL'OCCORRENZA, SE IL PRESENTE APPALTO HA CARATTERE PERIODICO E INDICARE IL CALENDARIO PREVISTO PER LA PUBBLICAZIONE DEI PROSSIMI AVVISI _____

VI.3) L'APPALTO È CONNESSO AD UN PROGETTO / PROGRAMMA FINANZIATO DAI FONDI DELL'UE?*

NO X SÌ

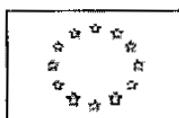
In caso di risposta affermativa, indicare il progetto / programma ed eventuali riferimenti utili _____

VI.4) INFORMAZIONI COMPLEMENTARI (se del caso)

Le offerte dovranno essere presentate, a pena di esclusione, **in forma anonima** nel pieno rispetto delle modalità di inoltro impartite nelle "Norme di partecipazione alla gara". L'Amministrazione appaltante non assume responsabilità alcuna per la mancata ammissione alla gara dei plichi che, per qualsiasi motivo, non vengano recapitati in tempo utile. Il contratto oggetto del presente bando di gara sarà stipulato in forma pubblica, a seguito di aggiudicazione definitiva. Tutte le spese di bollo, copia, registrazione ed ogni altra inerente sono a totale carico della Società aggiudicataria.

VI.5) DATA DI SPEDIZIONE DEL PRESENTE BANDO : 16/12/2003 (gg/mm/aaaa)

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione



UNION EUROPÉENNE

Publication du Supplément au Journal officiel des Communautés européennes

2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg

Télécopieur: (352) 29 29 44 619, (352) 29 29 44 623, (352) 29 29 42 670

E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int Notification en ligne: <http://simap.eu.int>

AVIS DE MARCHÉ

Travaux

Fournitures

Services

Réservé à l'Office des publications
Date de réception de l'avis _____
Identification _____

Le marché est-il couvert par l'Accord sur les Marchés Publics (AMP)? NON OUI

SECTION I: POUVOIR ADJUDICATEUR

I.1) NOM ET ADRESSE OFFICIELS DU POUVOIR ADJUDICATEUR

Organisme Région autonome Vallée d'Aoste	A l'attention de Corps valdôtain des sapeurs-pompiers
Adresse Avenue d'Ivrée, 133	Code postal 11100
Localité/Ville Aoste	Pays Italie
Téléphone 01 65 44 444	Télécopieur 01 65 31 718
Courrier électronique (e-mail) d-sas@regione.vda.it	Adresse Internet (URL) http://www.regione.vda.it/ (Marchés publics)

I.2) ADRESSE AUPRES DE LAQUELLE DES INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES PEUVENT ETRE OBTENUES

La même qu'au point I.1 Adresse différente: voir l'annexe A

I.3) ADRESSE AUPRES DE LAQUELLE LES DOCUMENTS PEUVENT ETRE OBTENUS

La même qu'au point I.1 Adresse différente: voir l'annexe A

I.4) ADRESSE A LAQUELLE LES OFFRES/DEMANDES DE PARTICIPATION DOIVENT ETRE ENVOYÉES

La même qu'au point I.1 Adresse différente: voir l'annexe A

I.5) TYPE DE POUVOIR ADJUDICATEUR *

Niveau central Institution européenne
Niveau régional ou local Organisme de droit public Autre

SECTION II: OBJET DU MARCHÉ

II.1) DESCRIPTION

II.1.1) Type de marché de travaux (dans le cas d'un marché de travaux)

Exécution Conception et exécution Exécution, par quelque moyen que ce soit d'un ouvrage répondant aux besoins précisés par le pouvoir adjudicateur

II.1.2) Type de marché de fournitures (dans le cas d'un marché de fournitures)

Achat Location Crédit-bail Location-vente Plusieurs de ces formes

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

II.1.3) Type de marché de services (dans le cas d'un marché de services)

Catégorie de services

II.1.4) S'agit-il d'un accord-cadre? * NON OUI

II.1.5) Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur *

II.1.6) Description/objet du marché

Fourniture de tenues d'intervention EN 531 pour les personnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers, à savoir 625 tenues d'hiver, 700 tenues d'été et 2 000 tenues de mi-saison.

II.1.7) Lieu d'exécution des travaux, de livraison des fournitures ou de prestation des services

Le même qu'au point I.1

Code NUTS * _____

II.1.8) Nomenclature

II.1.8.1) Classification CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics) *

Objet principal	Descripteur principal	Descripteur supplémentaire (le cas échéant)		
	18.11.14.10-7	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -
Objets supplémentaires	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -

II.1.8.2) Autre nomenclature pertinente (CPA/NACE/CPC) _____

II.1.9) Division en lots (pour fournir des précisions concernant les lots, utiliser l'annexe B autant de fois que nécessaire)

NON OUI
Possibilité de présenter une offre pour un lot plusieurs lots l'ensemble des lots

II.1.10) Des variantes seront-elles prises en considération? (le cas échéant)

NON OUI

II.2) QUANTITE OU ETENDUE DU MARCHÉ

II.2.1) Quantité ou étendue globale (y compris, le cas échéant, tous les lots et toutes les options)

544 000,00 €

Les offres à la hausse par rapport à la mise à prix ne sont pas admises.

Le pouvoir adjudicateur se réserve la faculté de vérifier l'adéquation des prix, en cas d'offre anormalement basse.

II.2.2) Options (le cas échéant). Description et indication du moment où elles peuvent être exercées (si possible)

II.3) DUREE DU MARCHÉ OU DELAI D'EXECUTION

Soit durée en mois et/ou jours **120** à compter de l'attribution du marché

Soit à compter du // et /ou jusqu'au // (jj/mm/aaaa)

SECTION III: RENSEIGNEMENTS D'ORDRE JURIDIQUE, ÉCONOMIQUE, FINANCIER ET TECHNIQUE

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

Formulaire Standard 1 - FR
2/6

III.1) CONDITIONS RELATIVES AU MARCHÉ

III.1.1) Cautionnement et garanties exigés (le cas échéant)

Cautionnement provisoire de 9 066,67 €, équivalent à 2 p. 100 du montant net de la mise à prix et cautionnement définitif équivalent à 5 p. 100 du total du montant contractuel, IVA exclue, à constituer au sens de l'art. 9 du cahier des charges spéciales.

III.1.2) Modalités essentielles de financement et de paiement et/ou références des dispositions applicables (le cas échéant)

Crédits inscrits au budget (chapitres 33223 et 40842).

III.1.3) Forme juridique que devra revêtir le groupement d'entrepreneurs, de fournisseurs ou de prestataires de services attributaire du marché (le cas échéant)

Ont vocation à participer au marché les entreprises groupées à titre temporaire au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 358 du 24 juillet 1992, selon les formes et les modalités prescrites et à condition qu'elles aient demandé à participer et aient été invitées conjointement. En cas de groupements d'entreprises, sans préjudice des dispositions de l'art. 10 du décret législatif n° 358 du 24 juillet 1992, les conditions requises doivent être remplies par toutes les entreprises groupées. Celles-ci se doivent de signer conjointement la demande d'invitation, qui précise le nom de la société mandataire et la part de service qui sera fournie par chaque entreprise.

Les entreprises invitées participent au marché exclusivement sous la forme indiquée dans l'invitation : aucun groupement temporaire d'entreprises ne peut modifier, réduire ou augmenter les membres figurant à la demande d'invitation. Parallèlement, les entreprises invitées à titre individuel ne sauraient participer au marché en qualité de mandataire d'un groupement constitué pendant les phases du marché.

III.2) CONDITIONS DE PARTICIPATION

III.2.1) Renseignements concernant la situation propre de l'entrepreneur/du fournisseur/du prestataire de services et renseignements et formalités nécessaires pour l'évaluation de la capacité économique, financière et technique minimale requise

III.2.1.1) Situation juridique – références requises

Lors du dépôt de son offre, le soumissionnaire doit produire, sous peine d'exclusion :

- une déclaration établie suivant le modèle fourni par le pouvoir adjudicateur et attestant l'inexistence de toute cause d'exclusion des marchés au sens de l'art. 11 du décret législatif n° 358/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 402/1998. En cas de groupements d'entreprises en voie de constitution, cette déclaration doit être signée par l'ensemble des entreprises concernées ;
- une attestation du système de qualité ISO 9001 en cours de validité, délivrée par un organisme notifié au sens de la norme UNI EN ISO 45000, modifiée.

III.2.1.2) Capacité économique et financière – références requises

III.2.1.3) Capacité technique – références requises

III.3) CONDITIONS PROPRES AUX MARCHES DE SERVICES

III.3.1) Les prestations sont-elles réservées à une profession particulière?

NON OUI

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

Formulaire Standard I – FR
3/6

Dans l'affirmative, références des dispositions législatives, réglementaires ou administratives applicables

III.3.2) Les personnes morales seront-elles tenues d'indiquer les noms et les qualifications professionnelles des membres du personnel chargé de l'exécution du marché?

NON OUI

SECTION IV: PROCEDURE

IV.1) TYPE DE PROCEDURE

Ouverte Restreinte accélérée
Restreinte Négociée accélérée
Négociée

IV.1.1) Des candidats ont-ils déjà été sélectionnés? (le cas échéant et uniquement dans le cas d'une procédure négociée)

NON OUI

Dans l'affirmative, fournir de plus amples informations sous la rubrique «Renseignements complémentaires» (section VI)

IV.1.2) Justification du choix de la procédure accélérée (le cas échéant)

IV.1.3) Publications antérieures relatives au même marché (le cas échéant)

IV.1.3.1) Avis de préinformation relatif au même marché (le cas échéant)

Numéro d'avis au sommaire du JO /S du / / (jj/mm/aaaa)

IV.1.3.2) Autres publications antérieures

Numéro d'avis au sommaire du JO /S du / / (jj/mm/aaaa)

IV.1.4) Nombre des entreprises que le pouvoir adjudicateur envisage d'inviter à présenter une offre (le cas échéant)

Nombre ou Minimum Maximum

IV.2) CRITERES D'ATTRIBUTION

A) Prix le plus bas

Ou

B) Offre économiquement la plus avantageuse appréciée en fonction

B1) des critères énoncés ci-dessous (si possible par ordre de priorité décroissante)

1	Prix de la fourniture ;	4	Solutions innovantes proposées conformément au cahier des charges spéciales.	7	_____
2	Attestation du confort et de l'ergonomie ;	5	_____	8	_____
3	Caractéristiques techniques des matériaux utilisés et des produits finis ;	6	_____	9	_____

Par ordre de priorité décroissante NON OUI

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

Formulaire Standard 1 – FR
4/6

ou

B2) des critères énoncés dans le cahier des charges

IV.3) RENSEIGNEMENTS D'ORDRE ADMINISTRATIF

IV.3.1) Numéro de référence attribué au dossier par le pouvoir adjudicateur *

IV.3.2) Documents contractuels et documents additionnels – conditions d'obtention

Date limite d'obtention **22/03/2004** (jj/mm/aaaa)

Prix (le cas échéant) _____ Monnaie _____

Conditions et mode de paiement _____

IV.3.3) Date limite de réception des offres ou des demandes de participation

(selon qu'il s'agit d'une procédure ouverte ou d'une procédure restreinte ou négociée)

29/03/2004 (jj/mm/aaaa) ou jours à compter de la date d'envoi
de l'avis

Heure (le cas échéant) **12 h**

IV.3.4) Envoi des invitations à présenter une offre aux candidats sélectionnés (dans le cas d'une procédure restreinte ou négociée)

Date prévue (jj/mm/aaaa)

IV.3.5) Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre ou la demande de participation

ES DA DE EL EN FR IT NL PT FI SV Autre(s) — pays tiers

IV.3.6) Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre (dans le cas d'une procédure ouverte)

Jusqu'au (jj/mm/aaaa) ou mois et/ou **180** jours à compter de la
date limite de réception des offres

IV.3.7) Modalités d'ouverture des offres

IV.3.7.1) Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres (le cas échéant)

Les représentants légaux des soumissionnaires.

IV.3.7.2) Date, heure et lieu

Ils seront communiqués aux entreprises admises à soumissionner.

SECTION VI: RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES

VI.1) S'AGIT-IL D'UN AVIS NON OBLIGATOIRE?

NON OUI

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

VI.2) INDIQUER, LE CAS ECHEANT, SI LE PRESENT MARCHE A UN CARACTERE PERIODIQUE ET SPECIFIER LE CALENDRIER PREVISIONNEL DE PUBLICATION DES PROCHAINS AVIS

VI.3) CE MARCHE S'INSCRIT-IL DANS UN PROJET/PROGRAMME FINANCE PAR LES FONDS COMMUNAUTAIRES?*

NON OUI

Dans l'affirmative, indiquer le projet/programme, ainsi que toute référence utile _____

VI.4) AUTRES INFORMATIONS (le cas échéant)

Les offres doivent parvenir sous forme anonyme, sous peine d'exclusion, conformément aux modalités prévues par les dispositions de participation au marché. Le pouvoir adjudicateur décline toute responsabilité quant à l'exclusion des plis déposés en retard pour n'importe quelle raison. Le contrat faisant l'objet du présent avis est établi sous forme d'acte authentique, après l'adjudication définitive. Tous droits de timbre, de reproduction, d'enregistrement ou autres sont entièrement à la charge de l'adjudicataire.

VI.5) DATE D'ENVOI DU PRESENT AVIS

16/12/2003 (jj/mm/aaaa)

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

Comune di QUART.

Avviso esito gara d'appalto.

Si comunica che in data 12 agosto 2003 è stata espletata la seguente gara d'appalto, servizio di refezione nelle scuole materne ed elementari del Comune per gli anni scolastici 2003/2004 e 2004/2005.

Importo a base di gara: Euro 5,25 per pasto esclusa IVA al 4% per un totale di numero di pasti presunti all'anno di 18.000 per una spesa complessiva di € 189.000,00 per il biennio.

Procedura di aggiudicazione: procedura aperta a norma dell'art. 23 comma 1 lettera b) e art. 25 del D.Lgs. 157/1995 con aggiudicazione in base: all'offerta economicamente più vantaggiosa, agli elementi e secondo il punteggio stabilito dal capitolato al punto 3, con esclusione automatica delle offerte anomale.

Entro il termine previsto dal bando di gara per la presentazione delle offerte è pervenuta numero 1 (una) offerta della ditta SODEXHO ITALIA S.p.A.

Risulta aggiudicataria la ditta SODEXHO ITALIA S.p.A. con un ribasso del 9,5%.

Ogni atto relativo alla gara espletata è consultabile presso l'Ufficio contabilità del Comune di QUART.

Quart, 26 novembre 2003.

Il Responsabile
del Servizio contabile
LEZIN

N. 530 A pagamento.

Commune de QUART.

Avis de passation d'un marché public.

Avis est donné du fait que le marché pour l'attribution du service de restauration dans les écoles maternelles et élémentaires situées dans la commune de QUART, au titre des années scolaires 2003/2004 et 2004/2005, a été attribué le 12 août 2003.

Mise à prix : 5,25 par repas (IVA 4% exclue), pour environ 18 000 repas par an (dépense globale de 189 000,00 € au titre des deux années scolaires).

Mode de passation du marché : Appel d'offres ouvert, au sens de l'art. 23, premier alinéa, lettre b), et de l'art. 25 du décret législatif n° 157/1995. Attribution du marché : sur la base de l'offre économiquement la plus avantageuse, des éléments et des points prévus par le point 3 du cahier des charges spéciales, avec exclusion automatique des offres irrégulières.

Dans le délai de soumission prévu par l'avis d'appel d'offres, 1 (une) soumission de l'entreprise SODEXHO ITALIA SPA est parvenue.

L'adjudicataire est l'entreprise SODEXHO ITALIA SPA qui a proposé un rabais de 9,5 %.

Toute pièce relative à la passation du marché peut être consultée au Bureau de la comptabilité de la Commune de QUART.

Fait à Quart, le 26 novembre 2003.

Le responsable
du service de la comptabilité,
Evelina LEZIN

N° 530 Payant.